



- FRIENDS DERROTA LA MINERÍA ILEGAL DE ZIMMERLY UNA Y OTRA VEZ
- CÁSCARA POR CÁSCARA: PROTEGIENDO LOS SANTUARIOS DE TORTUGAS DEL GORGE
- ACTUALIZACIÓN DE LA CAMPAÑA “SHARE THE WONDER”

pg. 11

## DEFENDIENDO LA LÍNEA CÓMO SE SALVÓ LA COMISIÓN DEL GORGE

El intento temerario de la legislatura de Washington de recortar fondos a la Comisión del Gorge fue enfrentado con resistencia inmediata por parte de los Friends y su comunidad de seguidores.

# PASAJES



Queridos amigos:

Mientras escribo esto, estamos tres meses dentro de la nueva administración presidencial, y muchos sienten que su mundo ha sido trastornado. Están desmantelando las agencias federales y varias de nuestras colaboraciones más innovadoras, sobre todo en Cape Horn y Catherine Creek, están en el aire.

Los recortes federales están afectando los presupuestos estatales, incluyendo el financiamiento para agencias como la Comisión del Gorge del Río Columbia. Y organizaciones sin fines de lucro, como Trailkeepers of Oregon y Washington Trails Association, enfrentan dificultades operativas debido a estos recortes.

Entonces, ¿qué debemos hacer? Primero, debemos alzar la voz y comprometernos. Este no es el momento de quedarse al margen. Abundan los ejemplos, incluida la leyenda del Gorge Barbara Robinson (haga clic en el código QR para ver un documental sobre ella), quien ha defendido estas tierras durante más de siete décadas y bajo 10 administraciones presidenciales.



En los próximos meses, destacaremos a más personas como Barbara: individuos que irradian luz en tiempos oscuros. Esto incluye a Xakài Arquette, un joven cineasta nativo que trabaja con Friends en un documental sobre la importancia de las flores silvestres del Gorge para las comunidades indígenas. También lanzaremos “Guardianes del Gorge”, una serie de videos que celebrará a las personas que hacen especial este lugar.

Mientras algunas personas se refugian en la naturaleza en tiempos difíciles, otras, tanto visitantes como residentes del Gorge, pueden ser las más afectadas por la política actual y aun así permanecen ajenas. Las águilas calvas volvieron al Gorge en enero de 2025, disfrutando del paisaje y el salmón antes de dirigirse al norte. En marzo, las “viudas de los pastos” emergieron del suelo rocoso de Catherine Creek. Semanas después, las tortugas de estanque del noroeste, una especie en peligro, despertaron de su brumación invernal para tomar el sol en los estanques de nuestras reservas. Esta especie, con una población de menos de 100 en 1993, ahora supera los 1,000 ejemplares gracias a los esfuerzos de múltiples agencias, incluido Friends del Gorge del Columbia. Un ejemplo extraordinario de colaboración gubernamental.

Como dijo Viktor Frankl, “Las fuerzas que escapan a tu control pueden quitarte todo excepto una cosa: tu libertad de elegir cómo responder a la situación”.

Que siempre recordemos que cómo respondemos depende completamente de nosotros.

Kevin Gorman, Executive Director

# contenido



# 3

Friends Defeats Illegal Zimmerly Mining Again, and Again, and Again



# 6

Carrying the Torch: Introducing Friends' Land Trust New Director Ryan Ruggiero



# 7

Shell by Shell: Protecting the Gorge's Turtle Sanctuaries

Holding the Line: How the Gorge Commission Was Saved

# 11



Connecting Communities: Progress on the Mosier-to-The Dalles Trail Plan

# 15



“Rolling Boldly” this Spring with Friends Guided Outings

# 19





Desde que publicamos “¿Qué pasaría si el Área Escénica Nacional nunca hubiera existido?” en nuestra revista Passages del invierno de 2024, hemos recibido mensajes de decenas de personas impactadas por lo poderosa –y aterradora– que resultaba esa línea de tiempo alternativa. Con el financiamiento de la Comisión del Gorge en peligro y el Servicio Forestal de EE. UU. siendo presionado para aumentar masivamente la tala y la minería, este relato de advertencia está cobrando fuerza. El desarrollo descontrolado en el Gorge ya no es una amenaza lejana; es una posibilidad real si continúan los esfuerzos por desfinanciar a la Comisión en futuras sesiones legislativas. Pero Friends y nuestra comunidad estamos trabajando arduamente para asegurarnos de que eso no ocurra. Haga clic en el código QR para leer el artículo y ver las imágenes generadas por IA.



Esta imagen editada muestra el posible aspecto del Gorge Oriental, cerca de Lyle, con el desarrollo de grandes urbanizaciones. Foto de Paloma Ayala. Edición de Chane LeBrun.

# FRIENDS DERROTA LA MINERÍA ILEGAL DE ZIMMERLY UNA Y OTRA VEZ



Opuesto: En la imagen, la mina Zimmerly vertió ilegalmente millones de galones de escorrentía minera cargada de sedimentos en el arroyo Gibbons y el lago Steigerwald, destruyendo el hábitat del salmón en peligro de extinción y ocasionándole a Zimmerly multas de casi 200.000 dólares por causar daños ambientales devastadores. Foto de Brady Holden.

Texto por  
Nathan Baker

Abogado Principal

**D**

**ESDE 2017, FRIENDS HA COMBATIDO ENÉRGICAMENTE** la minería ilegal de grava en la propiedad Zimmerly, ubicada en el sureste del Condado de Clark, justo en la entrada del lado de Washington del Área Escénica Nacional. En 2020, Friends logró detener las actividades mineras. Desde entonces, la organización ha logrado una racha sin precedentes de victorias legales contra Zimmerly y sus afiliados, quienes insisten en sus intentos de explotar la propiedad, con o sin permisos.

En diciembre de 2024, el Consejo del Condado de Clark rechazó por segunda vez, de manera unánime, una propuesta de Zimmerly para convertir la avenida SE 356th —una tranquila carretera residencial— en una vía pública de escala industrial para transporte minero. Esta propuesta ya había sido rechazada en julio de 2024. Seis meses después, el Consejo reconsideró el asunto y mantuvo su decisión anterior.

Ambas veces, Friends fue acompañado por cientos de miembros preocupados de la comunidad que se manifestaron contra la propuesta, lo que ayudó al Consejo a darse cuenta de que la supuesta oferta era un caballo de Troya lleno de problemas. Al



**Conoce al Grinch de Zimmerly (también conocido como “Zinch”),** un infractor reincidente del área escénica, especializado en perder en los tribunales. Inspirado por la reincidencia en la vida real de la empresa detrás de la mina ilegal Zimmerly, este pequeño contaminador sigue intentando (y fracasando... y fracasando...) extraer grava ilegalmente en el Área Escénica Nacional del Río Columbia. Con camiones ruidosos y contaminantes, sin permisos y sin respeto por la ley, el paisaje o la fauna, el pequeño Zinchy está de vuelta. Pero también lo están las personas que luchan para proteger este tesoro nacional. Visite [gorgefriends.org/zinch](https://gorgefriends.org/zinch) o haga clic en el código QR a continuación para disfrutar de nuestra aventura en rima a través de Gorge, donde los tribunales, las comunidades y los conservacionistas toman una posición contra la destrucción del medio ambiente.





Aunque la minería se ha detenido en la propiedad de Zimmerly, continúan nuevas infracciones, como la construcción de carreteras sin permiso (izquierda) y el vertido de material de relleno en la propiedad (derecha). Fotos del archivo de Friends.

rechazarla dos veces, el Condado de Clark rechazó firmemente los riesgos ocultos que conllevaría esta vía.

Más recientemente, Friends y los vecinos de la propiedad Zimmerly ganaron una apelación ante los comisionados de la Comisión del Gorge del Río Columbia. Friends ganó en dos aspectos clave: la necesidad de que Zimmerly obtenga permisos para un sistema de drenaje no autorizado y la obligación de resolver si los manantiales y filtraciones de la propiedad generan recursos hídricos que deben ser protegidos de la minería.

Zimmerly había omitido intencionalmente incluir el sistema de drenaje no autorizado en su solicitud de uso de suelo ante el condado, a pesar de haber firmado un acuerdo legal para buscar los permisos correspondientes. La Comisión del Gorge coincidió con Friends en que no se puede aprobar ninguna solicitud minera sin abordar primero las violaciones anteriores.

Además, en abril de 2025, el Consejo del Condado de Clark eliminó las esperanzas de Zimmerly de obtener una designación de uso minero en toda su propiedad. Esto incluyó rechazar oficialmente cualquier solicitud específica de nueva zonificación minera

durante la revisión ambiental del Plan Integral del Condado.

Pese a que la minería se ha detenido, se siguen produciendo violaciones en la propiedad, como nuevas vías no permitidas y vertido de material de relleno. Estas actividades están bajo investigación por parte del condado y la Comisión del Gorge.

Gracias al apoyo de nuestros miembros y simpatizantes, Friends ha ganado 20 de 20 veces en diversas instancias legales y gubernamentales desde 2023. Que esta racha de victorias se mantenga, en defensa del Gorge y sus recursos únicos.

# LLEVANDO LA ANTORCHA DE LA PROTECCIÓN DEL GORGE

Por Ryan Ruggiero, Director del Fideicomiso de Tierras de Friends of the Columbia Gorge



Cuando surgió la oportunidad de unirme a Friends del Gorge del Columbia como Director del Fideicomiso de Tierras a principios del otoño pasado, me embargó una oleada de emociones encontradas. Fue en junio de 2024 cuando supe, con profunda tristeza, del fallecimiento prematuro de Dan Bell, anterior director del Fideicomiso de Tierras, a los 52 años —mi edad actual. Conocí a Dan alrededor de 2011, cuando llegó a Oregón desde Carolina del Norte y ambos trabajábamos en la protección de tierras en el Valle Willamette. Me cayó bien de inmediato, por su carácter tranquilo pero firme, su creatividad y su mentalidad de “debe haber una manera”.

Dan era una persona con una resolución tranquila y un compromiso profundo e inquebrantable con la tierra. Su fallecimiento fue trágico, pero el gran labor que lideró en el Fideicomiso de Tierras de Friends no puede dejarse desvanecer. Debe ser honrada, continuada y evolucionada. Yo quería ser quien llevara esa antorcha —si tan solo me dieran la oportunidad. Y afortunadamente, lo hicieron.

Siempre me ha atraído la claridad de propósito y lugar de Friends: el enfoque en el Gorge del Río Columbia como un tesoro nacional y, al mismo tiempo, un destino local muy apreciado y accesible. Este lugar no solo ofrece vistas panorámicas, praderas floridas y comunidades vibrantes; también representa miles de años de ocupación continua por pueblos indígenas. El Gorge no es solo un sitio bello con una biodiversidad impresionante, sino uno cargado de historias culturales que aún se revelan a quienes están dispuestos a prestar atención.

Unirme a Friends ahora no es solo asumir un cargo, es entrar en un legado. “Llevar la antorcha de la protección del Gorge” significa honrar las bases establecidas por Dan y tantos otros antes que él, mientras mantenemos la vista puesta en lo que aún queda por hacer. Significa defender una visión de protección y acceso a largo plazo, permanente, para la naturaleza, las personas y las generaciones futuras.

La misión de Friends del Gorge del Columbia es clara, concisa y multidimensional: proteger el Gorge y sus muchas maravillas. En esencia, el trabajo de Friends consiste en construir comunidad —y yo estoy totalmente comprometido. Liderar el Fideicomiso de Tierras y su equipo talentoso y dedicado es un verdadero honor y privilegio. Juntos, tenemos mucho trabajo importante por delante —y no podemos hacerlo sin su apoyo.

Viendo lo que ocurre ahora, con el desmantelamiento absurdo e indiscriminado de nuestras agencias de recursos federales, el Gorge necesita a Friends —y a nuestros aliados, simpatizantes y donantes— más que nunca. Este no es momento de quedarse de brazos cruzados. Es momento de canalizar nuestros temores y ansiedades en acción. Es un momento para redoblar nuestro compromiso y nuestros esfuerzos. Un momento para proteger el Gorge por amor a lo que es —y lo que aún puede llegar a ser.

Arremanguémonos y volvamos al trabajo, como lo haría Dan. Llevaremos la antorcha, juntos.

Espero conocerlos a todos en las semanas, meses y años venideros.

Ryan

# CÁSCARA POR CÁSCARA: PROTEGIENDO LOS SANTUARIOS DE TORTUGAS DEL GORGE



EN ABRIL DE 2024, FRIENDS ADQUIRIÓ LA RESERVA ALASHÍK, UNA PROPIEDAD ECOLÓGICAMENTE CRUCIAL ENCLAVADA EN LOS VALLES BOSCOSOS DEL CONDADO DE SKAMANIA. ESTA ADQUISICIÓN REPRESENTA UN IMPORTANTE LOGRO PARA LA CONSERVACIÓN, YA QUE PROTEGE PERMANENTEMENTE EL HÁBITAT DE LA TORTUGA DE ESTANQUE DEL NOROESTE, UNA ESPECIE EN PELIGRO DE EXTINCIÓN, Y PROTEGE EL PAISAJE DE LAS AMENAZAS DE LA TALA Y LA MINERÍA.

**F**

**N LO PROFUNDO DEL VALLE ENTRE** las montañas Dog y Wind, en el condado de Skamania, Washington, las reservas de Turtle Haven y Alashík comienzan a descongelarse tras el crudo invierno. Las tortugas

de estanque del noroeste que habitan allí se están despertando tras meses de brumación (un estado de letargo similar a la hibernación). Con el clima a nuestro favor, el trabajo de campo de Friends del Gorge del Columbia para restaurar estas áreas comenzará de nuevo.

### CONSERVANDO UN “PAISAJE ÚNICO”

Bosques de coníferas, claros de pradera y abundantes arroyos y estanques caracterizan el valle entre Dog y Wind Mountains.

“La geografía del área, especialmente lo húmeda que es, la hace única,” dice Frances Fischer, gerente de reservas de Friends del Gorge del Columbia. “La tierra es idílica para las tortugas porque prefieren estanques, pero necesitan praderas y bosques abiertos cercanos para anidar.”

El valle ha sido una prioridad para la conservación desde principios de los años 90, cuando el Departamento de Pesca y Vida Silvestre de Washington catalogó a las tortugas de estanque del noroeste como especie en peligro de extinción. A nivel federal, están siendo consideradas como especie amenazada. La propuesta se presentó en 2023 y se espera una decisión para este año.

En 2015, Friends intensificó su enfoque en el valle entre Dog y Wind Mountains tras datos de The Nature Conservancy que lo identificaban como altamente resiliente al cambio climático. Esto significa que se espera que el valle proporcione hábitat saludable para muchas especies incluso si otros hábitats cercanos dejan de ser viables. Turtle Haven y Alashík abarcan aproximadamente una quinta parte de este valle de 1,000 acres.

### UNA “BALLENA BLANCA PARA LA CONSERVACIÓN”

Friends adquirió Turtle Haven en 2015 y comenzó el arduo proceso de restauración. Pero la propiedad adyacente, Alashík, aún pertenecía a una familia con vastas propiedades madereras desde al menos 1919. “Alashík fue una especie de ballena blanca para los esfuerzos de conservación en esta área,” dice Sara Woods, gerente de administración de Friends.

Cuando la propiedad finalmente salió a la venta en 2024, fue listada como tierra maderera. Además, los dueños querían retener los derechos minerales, lo que les permitiría extraer minerales después de la tala. Esto habría tenido consecuencias devastadoras para Alashík, Turtle Haven y las tierras circundantes, ya que Alashík se encuentra en una elevación superior, y las lluvias transportarían escombros y desechos hacia abajo.

Friends presentó una oferta igualando el precio solicitado, pero los propietarios eligieron otra oferta de una empresa maderera que les permitía conservar los derechos mineros. Sin embargo, cuando esa oferta colapsó durante el cierre, Friends logró adquirir la



Como se ve aquí, la Reserva de Alashik se encuentra en la ladera occidental de Dog Mountain. Si la propiedad hubiera sido talada a ras del suelo y minada, la escorrentía minera, cargada de sedimentos, podría haber devastado los frágiles ecosistemas de Turtle Haven, que se encuentra justo debajo de Alashik. Foto de Monique Trevett.

propiedad.

Dan Bell, el difunto director del fideicomiso de tierras de Friends, lideró el esfuerzo y cerró el trato en abril de 2024. Con esta adquisición, todo el hábitat crítico de tortugas en el valle está ahora bajo protección. Friends nombró la propiedad “Alashík”, palabra sahaplin que significa “tortuga”.

### “EL MODELO PARA LA RESTAURACIÓN DE TORTUGAS”

Mirando hacia atrás, Woods describe los esfuerzos en Turtle Haven como la “fase uno” de la restauración del valle.

“Aprendí todo sobre la restauración del hábitat de tortugas trabajando en Turtle Haven,” dice Woods, quien ha gestionado la propiedad desde su adquisición en 2015. “Ahora tenemos un modelo —podemos aplicar lo aprendido directamente en Alashík.”

Friends comenzará la restauración en Alashík colaborando con el Departamento de Pesca y Vida Silvestre de Washington (WDFW), Mt. Adams Resource Stewards y el Servicio Forestal de EE. UU. El enfoque inicial será controlar la población de

ranas toro americanas, una especie invasora que se reproduce con rapidez y se alimenta de crías de tortuga. También se eliminarán zarzamoras himalayanas invasoras que dificultan el movimiento de las tortugas.

Finalmente, Friends implementará mejoras para asegurar condiciones ideales para la reproducción. Por ejemplo, en Turtle Haven se corta el pasto cada otoño para permitir que los estanques reciban suficiente luz solar, lo que ayuda a alcanzar temperaturas adecuadas para anidar.

### EL REGRESO DE LA TORTUGA DE ESTANQUE DEL NOROESTE

Pero simplemente restaurar el hábitat no garantiza el regreso de la especie.

La tortuga de estanque del noroeste es parecida a una orquídea: requiere condiciones muy específicas para sobrevivir. Son pequeñas, tímidas, tardan en madurar y ponen pocos huevos, lo que las hace muy vulnerables a la extinción.

Aquí entra un programa de cría y liberación. El Departamento de Pesca y Vida Silvestre de Washington (WDFW), el Zoológico de Oregón y el Zoológico Woodland Park en Washington capturan a algunas crías a finales del verano y las crían en



**CON LA ADQUISICIÓN DE ALASHÍK, TODO EL HÁBITAT CRÍTICO DE TORTUGAS EN EL VALLE ESTÁ AHORA BAJO EL CONTROL DE ORGANIZACIONES DE CONSERVACIÓN O AGENCIAS FEDERALES.**



condiciones de “verano perpetuo”, permitiéndoles triplicar su tamaño antes de ser liberadas al año siguiente. Este crecimiento extra las hace menos vulnerables a los depredadores.

Las tortugas criadas en zoológicos fueron liberadas en Turtle Haven en 2019 y 2020. Woods dice que una liberación en Alashík podría tener lugar en los próximos años, tras los trabajos de restauración.

Por todos lados, la liberación de tortugas es una experiencia encantadora. “Es muy tierno,” dice Woods. “Nadie puede odiar a una tortuga bebé.”

Cuando se sostienen sobre el estanque, empiezan a mover sus patitas como si ya estuvieran nadando. Son suaves, silenciosas —y por encima de todo— “están decididas a lanzarse al agua,” añade Woods.

## UN CANARIO EN LA MINA PARA EL CAMBIO CLIMÁTICO

A pesar de su pequeño tamaño y naturaleza esquiva, la tortuga de estanque del noroeste cumple un papel fundamental como especie indicadora del cambio climático y de la eficacia de los esfuerzos de restauración.

Debido a su sensibilidad a los cambios en el paisaje, estas tortugas son consideradas una “especie centinela”; es decir, como un canario en una mina de carbón, que ayuda a los científicos y a los gestores de conservación a medir la gravedad del cambio climático y sus efectos.

Asegurar que los animales y paisajes continúen prosperando en un clima cambiante no solo beneficia a estos recursos naturales, sino que también genera impactos positivos para las personas.

“Hay muchas comunidades alrededor del Gorge del Columbia que dependen de esta área para el suministro de agua potable, la recreación y más,” dice Kevin Gorman. “Al conservar esta tierra y fortalecer su resiliencia frente al cambio climático, podemos ayudar a reducir amenazas como los incendios forestales y la escasez de agua, además de tener un impacto positivo en la agricultura, el turismo y la calidad de vida.”

Concentrar los esfuerzos de conservación en hábitats adecuados para especies en peligro y en paisajes naturalmente resilientes permite a Friends maximizar su impacto.

“Es como obtener el mayor rendimiento posible por cada esfuerzo,” dice Gorman.

## “PODEMOS HACER COSAS DIFÍCILES”

En el décimo aniversario de la compra de la reserva Turtle Haven, y con el inicio de una nueva fase del proyecto en Alashík, este esfuerzo representa un ejemplo luminoso de cómo ha evolucionado el trabajo de conservación de Friends y en el Gorge. Décadas atrás, gran parte del valle era vulnerable a la tala y el desarrollo.

“Recuerdo que nos angustiábamos pensando, ‘¿Qué va a pasar aquí? ¿Vamos a poder proteger esto?’” recuerda Gorman. “Mirar atrás ahora y ver que sí lo hicimos... es una gran sensación.”

El progreso “me demuestra que podemos hacer cosas difíciles,” afirma Woods.

---

*Tess Wroblewski es una escritora independiente radicada en Seattle, especializada en temas científicos y climáticos. Puedes conocer más sobre su trabajo en [tess-wroblewski.com](http://tess-wroblewski.com).*



**DESCUBRE ALASHÍK:** Haga clic en el código QR para conocer el interior de la reserva Alashík, incluyendo un recorrido aéreo, una visión por CGI del futuro talado que nunca ocurrió, una caminata guiada con nuestro equipo, una liberación de tortugas bebés y la historia completa de la protección de esta tierra.





Texto por  
Renée Tkach

Directora de Conservación

# DEFENDIENDO LA LÍNEA POR EL GORGE

LA COMISIÓN DEL GORGE DEL RÍO COLUMBIA ES LA PRIMERA LÍNEA DE DEFENSA CONTRA EL DESARROLLO DESCONTROLADO, LA DEGRADACIÓN AMBIENTAL Y LAS AMENAZAS DEL CAMBIO CLIMÁTICO EN EL ÁREA ESCÉNICA NACIONAL DEL GORGE DEL RÍO COLUMBIA, DE 118,000 HECTÁREAS. GARANTIZA QUE LA PLANIFICACIÓN DEL USO DEL SUELO, LAS INICIATIVAS DE CONSERVACIÓN, LAS ESTRATEGIAS DE RESILIENCIA CLIMÁTICA Y LAS INICIATIVAS PARA LA VITALIDAD DE LAS COMUNIDADES RURALES SE MANTENGAN EN EL CENTRO DE LAS POLÍTICAS DEL GORGE Y SEAN COHERENTES EN LOS SEIS CONDADOS. SIN EMBARGO, TRAS LA VOTACIÓN DE LA CÁMARA DE REPRESENTANTES DEL ESTADO DE WASHINGTON PARA DESFINANCIAR LA AGENCIA, SU FUTURO SE VIO COMPROMETIDO.

**E**

**L 27 DE MARZO, LA CÁMARA DE** Representantes del Estado de Washington votó para eliminar todos los fondos destinados a la Comisión del Gorge.

Dado que esta comisión se financia conjuntamente entre Washington y Oregón a través de un pacto interestatal, cualquier reducción en la financiación de un estado activa una reducción equivalente del otro.

Por tanto, esta decisión representaba una amenaza existencial para la Comisión.

Sin ella, el Gorge quedaría vulnerable a una expansión urbana descontrolada y al desarrollo comercial e industrial intensivo, transformando las comunidades rurales del área en centros de expansión motivados por el lucro a corto plazo.

Friends respondió liderando una campaña de incidencia para revertir la decisión de Washington. Nuestro equipo de Incidencia y Conservación —Renée Tkach y Madison

Kenney— contactó a legisladores en Olympia, presentó testimonios escritos y construyó una coalición de grupos conservacionistas y aliados comunitarios. También colaboraron con nuestro equipo de comunicaciones para lanzar una campaña pública que instara a los simpatizantes a escribir a sus representantes.

La respuesta fue tan numerosa como inspiradora. Casi 1,300 personas inundaron los buzones de los legisladores con un mensaje claro: el Gorge no está en venta.

## UNA CAMPAÑA DECISIVA

Esta afirmación es completamente falsa: la Comisión no posee tierras, ni nunca lo ha hecho.

Gracias a una oleada de apoyo público en Washington y a la presión de Friends, las cámaras legislativas del estado llegaron a un acuerdo para financiar a la Comisión del Gorge para el bienio 2025–2027.

A pesar de una crisis presupuestaria estatal, donde

casi todas las agencias enfrentaron recortes, y aunque la Comisión solicitó \$2.2 millones, el monto aprobado fue de \$1.6 millones.

## LA INCIDENCIA IMPORTA

Proteger el Gorge del Columbia requiere más que aprecio: requiere acción.

La legislación estatal en Oregón y Washington es fundamental para dar forma a políticas que afectan la conservación, la recreación y el uso del suelo.

Por eso, Friends está profundamente comprometido en abogar por los fondos, leyes y protecciones que aseguren que este paisaje único permanezca preservado para las generaciones futuras.

Esto significa que Oregón igualará esa cantidad, resultando en un presupuesto total de \$3.2 millones —una reducción con respecto a los \$4.4 millones inicialmente solicitados.

## POR QUÉ IMPORTA LA INCIDENCIA ESTATAL

Con Oregón y Washington en plena sesión legislativa, el equipo de Incidencia y Conservación de Friends ha estado trabajando arduamente para monitorear leyes clave, presentar testimonios y reunirse con legisladores.

¿Nuestra principal prioridad? Asegurar que la Comisión del Gorge del Río Columbia reciba el financiamiento necesario para continuar su labor vital.

Aunque este financiamiento podría implicar reducciones de personal, representa una gran victoria para Friends, nuestros seguidores y todos los que creen en la protección a largo plazo del Gorge del Río Columbia.

## OTRAS PRIORIDADES LEGISLATIVAS CLAVE EN OREGÓN

**Inmunidad Recreativa:** La ley de inmunidad recreativa de Oregón protege a propietarios públicos y privados que abren sus tierras al público para actividades recreativas de posibles demandas si alguien se lesiona. Una ley temporal vigente expirará en 2026. Sin una solución permanente, propietarios —incluyendo organizaciones de conservación como Friends— podrían verse obligados a limitar el acceso público a tierras protegidas.

Garantizar una ley sólida es esencial para mantener abiertas nuestras propiedades.

## Enfrentando las Granjas Industriales (Factory Farms):

Aunque no existen CAFOs (Operaciones de Alimentación

## POR QUÉ ES IMPORTANTE LA DEFENSA DEL ESTADO

Proteger el Gorge del Columbia requiere más que solo reconocimiento: requiere acción. La legislación estatal en Oregón y Washington desempeña un papel fundamental en la formulación de políticas que impactan la conservación, la recreación y la planificación del uso del suelo en el Gorge. Por eso, Friends of the Columbia Gorge está profundamente comprometido con la promoción de fondos, políticas y protecciones que garanticen la preservación del Gorge para las generaciones futuras.

Con Oregón y Washington en medio de sus largas sesiones legislativas, el equipo de Defensa y Conservación de Friends ha trabajado arduamente para dar seguimiento a la legislación clave, presentar testimonios y reunirse con legisladores. Nuestra principal prioridad: garantizar que la Comisión del Gorge del Río Columbia reciba los fondos que necesita para continuar su vital labor.

Confinada de Animales) dentro del Área Escénica Nacional del Gorge, sí las hay en el Bajo Valle del Umatilla, en el este de Oregón. Estas granjas liberan contaminantes como dióxido de azufre, óxidos de nitrógeno y amoníaco, que afectan la calidad del aire e incluso contribuyen a la neblina en el Gorge.

Friends forma parte de la coalición “Stand Up to Factory Farms”, que propuso una moratoria a nuevas CAFOs o ampliaciones en Áreas de Gestión de Aguas Subterráneas. Lamentablemente, el proyecto de ley SB 80 no avanzó en esta sesión, pero Friends sigue comprometido con lograr mayores protecciones en 2026.

**Protegiendo Tierras Rurales y Estatales:** Además, Friends ha estado vigilando numerosos proyectos de ley que podrían afectar los paisajes rurales, tierras agrícolas, bosques y propiedades estatales en ambos estados. Muchas de estas propuestas sentarían precedentes peligrosos que amenazarían la conservación y fomentarían el crecimiento descontrolado.

## TÚ PUEDES HACER LA DIFERENCIA

A medida que avanzan las sesiones legislativas en Oregón y Washington, Friends se mantendrá vigilante, defendiendo políticas que protejan este lugar especial. Pero no podemos hacerlo solos. La participación pública es clave para influir en las decisiones legislativas. Infórmate, contacta a tus legisladores, y apoya los esfuerzos de conservación. Haga clic en el código QR para registrarte a nuestras alertas de acción y saber cómo puedes ayudar.





Foto: Salamandra torrente de la cascada por John Clare.

Por Kenzie Hammond, Especialista en Educación Comunitaria y Juvenil

Mientras caminas por el callejón de la cascadas este verano, detente a observar con más atención las zonas de salpicadura o los arroyos, y podrías notar una salamandra poco común de color amarillo y marrón llamada salamandra torrente de la cascada (*Rhyacotriton cascadae*). Endémica del Noroeste del Pacífico, el Gorge del Columbia ofrece un hábitat excelente para esta especie gracias a su abundancia de cascadas y arroyos fríos y claros.

Esta salamandra es de cuerpo pequeño y rara vez supera los 5.7 centímetros de largo. Su lomo marrón, vientre amarillo y costados moteados de blanco le permiten camuflarse perfectamente entre las rocas cubiertas de musgo y las hojas del entorno. La salamandra torrente está activa todo el año en las elevaciones más bajas del Gorge, y se cree que se reproduce en primavera. Sin embargo, los científicos no están seguros, ya que nunca se han observado huevos en la naturaleza. Se piensa que las hembras los ocultan profundamente en grietas de rocas o en manantiales. Las larvas se desarrollan lentamente y pueden tardar hasta cinco años en transformarse en adultas, una adaptación a los ambientes constantemente fríos y húmedos en los que viven.

Debido a su sensibilidad a la temperatura y la humedad, estas salamandras son consideradas una especie indicadora, lo que significa que su presencia refleja la salud general de sus hábitats acuáticos.

Actualmente, la salamandra torrente de la cascada no tiene estatus de vulnerabilidad ante la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN), pero se considera una especie de preocupación en Oregón y Washington, debido a amenazas como: variaciones de temperatura, sedimentación causada por la tala y la construcción de caminos, y los efectos del cambio climático. Proteger los bosques maduros, preservar las zonas ribereñas y limitar el desarrollo cerca de los arroyos son medidas esenciales para asegurar que este escurridizo anfibio —y los ecosistemas delicados que representa— continúen prosperando. Haga clic en el código QR para ver nuestro seminario web: “Bajo la superficie: El mundo oculto de las salamandras del Gorge.”



## ACTUALIZACIÓN DEL FIDEICOMISO DE TIERRAS

**CAPE HORN Y CATHERINE CREEK:** Las casas en Cape Horn y Catherine Creek ya no están. En Cape Horn, el sitio donde antes estaba la vivienda ha sido nivelado por completo, como si nunca hubiera existido una casa. Este otoño plantaremos un parche protegido de robles blancos de Oregón donde solía estar la estructura. Las plántulas que sembramos como bellotas en otoño de 2023 serán trasplantadas a esa área. En Catherine Creek, la casa ya fue retirada, y pronto el equipo finalizará la demolición de los cimientos. Una vez completada la deconstrucción, la propiedad quedará libre de elementos construidos por el ser humano. Si alguna vez pasaste por Catherine Creek antes de que Friends adquiriera la propiedad, ¡te sorprendería ver cómo hemos eliminado todos los rastros humanos desde nuestra compra en 2020! Consulta la serie de fotos que muestran el antes (izquierda), el después de la limpieza (centro), y el estado actual sin la casa (derecha). Estos logros representan hitos importantes en la restauración de estas tierras a su estado natural —posibles gracias a las inversiones de nuestra comunidad y donantes de la campaña “Comparte la Maravilla”.

Frances Fischer, Supervisora de Reservas



**SmokeReadyGorge.org** es un recurso desarrollado en colaboración entre el Servicio de Extensión de la Universidad Estatal de Oregón (Wasco County), el Departamento de Salud del Condado de Hood River y la Iniciativa Healthy Gorge. Su objetivo es educar al público sobre el aire limpio en los condados de Wasco, Hood River, Skamania, Klickitat y más allá, y ayudar a prepararse para futuros eventos de humo. A medida que nos preparamos para otro hermoso verano, aquí tienes algunos consejos para afrontar la temporada de incendios:

- Consulta el Índice de Calidad del Aire (AQI) en [SmokeReadyGorge.org](https://www.smokereadygorge.org).
- El AQI mide el humo y la contaminación en el aire.
- Cuanto más alto el número, mayor el riesgo para la salud.
- Si el AQI está por encima de 100, puede ser perjudicial para niños, adultos mayores, mujeres embarazadas y personas con condiciones cardiovasculares o respiratorias.
- Si está por encima de 150, puede ser dañino para todas las personas.
- Elige actividades en interiores. Cierra tus ventanas y puertas.
- Mejora la calidad del aire en casa usando filtros o purificadores de aire.
- Estate atento a síntomas como irritación ocular, pulmonar o de Gorge, tos, dificultad para respirar o mareos. Si los presentas, busca aire limpio y atención médica si es necesario.

HAGA CLIC  
PARA VISITAR  
EL SITIO WEB



Para más consejos, verificar la calidad del aire y registrarte para alertas de emergencia, visita [smokereadygorge.org](https://www.smokereadygorge.org).

# CONECTANDO COMUNIDADES: AVANCES EN EL PLAN DEL SENDERO DE MOSIER A THE DALLES



El sendero de Mosier a The Dalles comienza en la reserva Friends' Mosier Plateau, que se muestra aquí. Foto de Cate Hotchkiss.

Text por  
Nick Kraemer

—  
Planificador Senior

¡Se avecinan grandes cosas para los amantes de los senderos del Gorge! Una nueva visión audaz está tomando forma para conectar las ciudades de Mosier y The Dalles a través de una red de senderos que recorrerá algunos de los paisajes más bellos del Área Escénica Nacional del Río Columbia.

El Plan Conceptual del Sendero Mosier-to-The Dalles —una colaboración entre Friends del Gorge del Columbia y el Servicio Forestal de EE. UU. (USFS)— sigue avanzando.

El proyecto propone rutas potenciales, puntos de acceso y alineamientos a través de una red de tierras públicas y de conservación, enlazando lugares icónicos como: Mosier Plateau, Memaloose Hills, Rowena Crest, y Tom McCall Point.

Durante el último año, el equipo de planificación —liderado por Nick Kraemer (Friends), Claire Fernandes (USFS) y consultores de la firma de ingeniería Parametrix (Seattle)— ha trabajado arduamente.

Desde grupos focales en español hasta misiones de reconocimiento, han reunido información esencial para diseñar un plan que refleje las necesidades y sueños recreativos de la región.

En enero de 2025, un Grupo Representativo Comunitario compuesto por vecinos, agencias públicas, usuarios y defensores de la accesibilidad se reunió para revisar el plan preliminar y proporcionar retroalimentación.



En la imagen, la Reserva del Monte Ulka de Friends conectará el Centro de Descubrimiento y Museo del Gorge del Columbia con el Sendero de la Ribera de The Dalles, como parte del sendero de Mosier a The Dalles. Foto de Cate Hotchkiss.

## UN SENDERO PARA TODOS

El plan del sendero imagina más que solo una ruta. Busca crear una experiencia inclusiva que contemple: estacionamientos accesibles y senderos adaptados donde el terreno lo permita, preservación de ecosistemas sensibles como las laderas llenas de flores silvestres de Memaloose, circuitos que atraviesen huertos y viñedos, y posibles rutas ecuestres en zonas como Seven Mile Hill.

En su siguiente fase, el proyecto llevará a cabo actividades de difusión con propietarios locales y miembros de la comunidad, con el objetivo de finalizar el plan para finales de 2025 y acercarse a hacer este sendero una realidad. Este esfuerzo forma parte de la visión más amplia de Friends: “Towns to Trails” (“De Pueblos a Senderos”), una iniciativa

a largo plazo que busca vincular comunidades del Gorge a través de una red de 200 millas de senderos. Una experiencia no solo para excursionistas y ciclistas, sino para conectar a las personas con la tierra y la cultura del Gorge.



**MAPA INTERACTIVO:** Haga clic en el código QR para seguir el progreso a través de los años de nuestra iniciativa Gorge Towns to Trails.



# Share the Wonder.

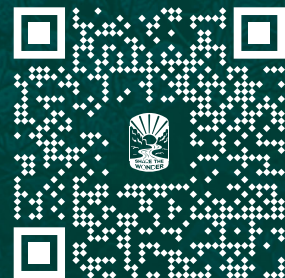
Es mucho más que un nombre para nuestra campaña. Es una promesa que guía nuestro trabajo diario y un recordatorio de que el Gorge es para todos solo si nosotros lo hacemos así.

Ha llegado el momento de adquirir nuevas propiedades, devolver a Cape Horn y Catherine Creek todo su potencial como espacios para la vida salvaje y las personas, y forjar nuevas conexiones en Gorge Towns to Trails.

Share the Wonder es nuestro momento para unirnos en torno a una visión común del futuro del Gorge que todos apreciamos. Al invertir en la campaña, se une a un círculo de ciudadanos conservacionistas que impulsan nuestro trabajo para preservar esta maravilla ecológica para las generaciones actuales y futuras. Estamos agradecidos de tenerle en nuestro equipo y le damos la bienvenida a bordo del viaje para escribir el próximo capítulo de la historia de la conservación del Gorge.

**Haga un donativo para ayudar a garantizar que el Gorge siga siendo maravilloso, salvaje y abierto a todos para las generaciones futuras.**

Explore la campaña, conozca las formas de donar y haga su aportación visitando [sharethewonder.gorgefriends.org](https://sharethewonder.gorgefriends.org) o haciendo clic en el código QR.



## 5,7 MILLONES DE DÓLARES Y SIGUE CRECIENDO: UN AÑO DE MARAVILLAS

Desde su lanzamiento en abril de 2024, la campaña ha canalizado la energía comunitaria en \$5.7 millones destinados a: nuevas adquisiciones de tierras, restauración ecológica, mejoras en el acceso público, y protección de la vida silvestre.

Nos estamos acercando a nuestra meta de \$6.6 millones.

### LOGROS DESTACADOS

En Catherine Creek, un antiguo depósito de chatarra automotriz fue transformado en un portal para el acceso inclusivo al aire libre. Se removieron más de 30 vehículos abandonados, estructuras y una residencia, liberando espacio para futuras rutas accesibles.

En Cape Horn, la casa fue demolida y en su lugar se han plantado robles y vegetación nativa para restaurar la diversidad del bosque.

En la reserva Alashík, adquirida el año pasado gracias a la campaña, estamos ayudando al regreso de las tortugas de estanque del noroeste. Se controlan ranas toro invasoras y se restaura el hábitat para darles un hogar seguro. Las visitas guiadas comenzarán pronto.

En Heartleaf Bluffs y otros lugares, se trabaja en restauración para reducir el riesgo de incendios y fortalecer la biodiversidad.

Y gracias a tu apoyo, el sueño de un sistema de senderos en todo el Gorge avanza con fuerza: el trabajo de planificación con el USFS para conectar Mosier y The Dalles está convirtiendo una visión en realidad.

Cada hábitat restaurado, cada sendero construido y cada especie protegida empieza contigo —una prueba de lo que esta comunidad puede lograr unida.



**Lori Warner**  
**Director of Philanthropy**



# “AVANZANDO CON FUERZA” ESTA PRIMAVERA CON LAS SALIDAS GUIADAS

Por Melissa Gonzalez, Supervisora de Programas Públicos y Participación al Aire Libre

¡Comenzamos esta primavera con fuerza, y se siente genial!

La temporada ha arrancado con una mezcla vibrante de excursiones lideradas por nuestros increíbles voluntarios, personal dedicado y socios comunitarios inspiradores.

Desde caminatas clásicas hasta nuevas formas creativas de conectar con la naturaleza, nuestro enfoque es ofrecer algo para todos, ya sea que tu conexión con el entorno venga a través del movimiento, la atención plena, la cultura o la curiosidad. Este año, estamos ampliando nuestros eventos para llegar a las personas donde están y celebrar todas las formas en que pertenecemos a la naturaleza.

En abril, Friends se asoció con Geoff Babb, fundador e inventor del AdvenChair, para ofrecer dos caminatas accesibles. Gracias a la innovación y el apoyo de Geoff, junto con la colaboración de socios comunitarios, estas salidas permitieron a más personas explorar el Gorge de nuevas maneras.

12 de abril: disfrutamos de un día soleado y ventoso en Catherine Creek para nuestra caminata primaveral de flores silvestres. Guiados por la experta Barbara Robinson, el grupo recorrió el sendero de acceso universal rodeado de flores como: perejil del desierto de Klickitat, estrella fugaz del poeta, camas, lupino de flor pequeña y lirio bicolor en racimo. Gracias a los AdvenChairs, navegamos con facilidad por el sendero. Un grupo más pequeño continuó hacia la parte norte para disfrutar de vistas del río Columbia y el icónico arco de Catherine Creek. Fue un día lleno de alegría, flores y conexión.

13 de abril: otro día soleado nos llevó a Steigerwald Lake National Wildlife Refuge para una salida de observación de aves. Fue una de las jornadas más activas de la temporada: vimos águilas calvas, garzas azules, martines pescadores, cernícalos, golondrinas moradas y muchas aves acuáticas. Con la ayuda del AdvenChair, disfrutamos de una experiencia accesible mientras escuchábamos y observábamos la magia de la migración primaveral.

Un agradecimiento especial a Geoff y Yvonne Babb por ser una parte fundamental de nuestra alianza de caminatas accesibles.

Estamos profundamente agradecidos por su apoyo continuo y esperamos seguir “avanzando con fuerza” junto a los AdvenChairs. Si te interesa unirte a nosotros en el Gorge en una de nuestras salidas guiadas, ¡será un gusto tenerte!

Visita [gorgefriends.org/outings](https://gorgefriends.org/outings) para explorar futuras oportunidades.



En la imagen, la AdvenChair es una silla de ruedas todoterreno impulsada por el hombre, diseñada para que personas con movilidad reducida puedan disfrutar de forma segura de la serenidad y la grandeza de la naturaleza con familiares y amigos. Foto: Monique Trevett.



AdvenChairs hizo accesibles las flores de primavera a todos durante nuestra caminata de flores silvestres del 12 de abril en Catherine Creek. Los participantes recorrieron el Sendero de Acceso Universal rodeados de camas, lupinos y vistas panorámicas del Gorge. Foto de Monique Trevett.



El 13 de abril, en el Refugio Nacional de Vida Silvestre del Lago Steigerwald, disfrutamos de un día accesible de la magia de la migración de aves primaverales: avistamos águilas, garzas y martines pescadores a lo largo de un sendero rico en vida de humedales restaurados. Foto de Monique Trevett.

# BUEN VIAJE PAIGE!

Esta primavera, Friends se despidió con gratitud y felicidad de Paige Unangst, nuestra querida Directora de Finanzas y Operaciones, quien se retira. Paige se unió a Friends en 2013 como Gerente Administrativa y, en solo una década, transformó completamente nuestros sistemas financieros y operativos. Detrás de escena, Paige fortaleció nuestra integridad financiera, mejoró nuestras prácticas de contratación y ayudó a construir una cultura organizacional que ha hecho de Friends del Gorge del Columbia un lugar maravilloso para trabajar. A medida que la organización crecía, también lo hizo el alcance de su trabajo. Ahora, sus responsabilidades han sido traspasadas a dos nuevos miembros del equipo: Heather Odden, Directora de Operaciones, y Erin Randall, Contadora Sénior. La calidez y dedicación de Paige serán profundamente extrañadas por el personal y la junta directiva, mientras ella y su esposo Steve se trasladan del Noroeste del Pacífico a Florida. ¡Buen viaje, Paige, y gracias por más de una década de servicio!



## REGALOS DE TRIBUTO

20 de noviembre, 2024 - 11 de abril, 2025

**En honor de Amy Alpaugh**  
Caroline Attanasio

**En honor de Andrew Hyman**  
Stern Tech Law

**En honor de Art and Olive Fletcher**  
Karen Fletcher

**En honor de Barry Daigle**  
Tracy Hyland

**En honor de Bowen Blair, Nancy Russell's biographer**  
Annie Munch

**En honor de Brad Johnson and Julie Beeler**  
Bill Beeler

**En honor de Carrie Noble**  
Lindsay Schlobohm

**En honor de Debbie Asakawa**  
Carl Asakawa

**En honor de Elly Leslie**  
Tim Leslie

**En honor de Fernanda Gwinner**  
Lindsay Schlobohm

**En honor de Georgina Hartford Garth**  
John Garch

**En honor de Glenn Morris**  
Joanne Brown

**En honor de Holly Coit**  
Susan Coit

**En honor de Ian Palmer**  
Gayle Palmer

**En honor de J. Isaac**  
Lauren Adele Isaac

**En honor de Jane Heffernan**  
Dermot C. Noonan

**En honor de John Nicholas**  
Mary Edwards

**En honor de Kathryn Foster**  
Gordon Foster

**En honor de Kevin Gorman and Michelle Kinsella**  
Justin Carroll

**En honor de Landmass Wines**  
Anne Koch

**En honor de Mat Coleman**  
Susan Chappell

**En honor de Melinda Jackson**  
Reva Basch

**En honor de Mike and Debbie Youmans**  
Scott Devenney

**En honor de Nathan Baker**  
Joe Campbell

**En honor de Neel and Arya**  
Gautami Newalkar

**En honor de Nick Clote**  
Carey Wickham

**En honor de Paige Unangst**  
Tim Dobyans

**En honor de Pleschette Fontenet**  
Lindsay Schlobohm, Hannah Amend

**En honor de Pleschette, Carrie, Fernanda and Monique**  
Jeanie Nguyen

**En honor de Polly Jackson**  
Gloria Henning

**En honor de Richard L. Stratton**  
Jim Stratton

**En honor de Rick Ray**  
Jeff Wright

**En honor de Stephen E. Parker**  
Mary Bramucci

**En honor de Stewart Bradway**  
Kelly Bradway Parret

**En honor de William Savery**  
Daniel Johnson

**En honor de Edna Chapman**  
Susan Abel

**En memoria de Aaron Tyler Bliss**  
Susan Sheldahl

**En memoria de Arne & Joyce Skedsvold**  
Kari Skedsvold

**En memoria de Barbara Bruch-Connelly**  
Bruce Connelly & John Connelly

**En memoria de Bertha Guptill**  
Kris Guptill

**En memoria de Bob Salinger**  
Bob Del Gizzi

**En memoria de Dan Bell**  
Leslie Bach, Kenneth Popper, Deanna Brown,  
Goulder Family Foundation

**En memoria de Dr. Jay Nelson**  
Ivy Velarde

**En memoria de E. Joseph Dean**  
M. Susan Dean

**En memoria de Earl Zentzis**  
Daniel Monaghan

**En memoria de Elizabeth Gibson Wehr**  
Christopher Gibson

**En memoria de Frank Coale**  
Lisa Coale

**En memoria de Fred Rothchild**  
George E. Cummings

**En memoria de George Schmidt**  
Marcia Schmidt

**En memoria de Greg Moulliet**  
Carol Collier

**En memoria de Hannah May & Cynthia Gage**  
Patricia Toccalino

**En memoria de Janice Staver**  
Jennifer Hohenlohe

**En memoria de John Harrison**  
Dawn Harrison  
Mary E. Sisson, Marilyn Adams

**En memoria de John Lovell**  
Jude Russell

**En memoria de John Reynolds**  
Karen Johnson

**En memoria de Mrs. Mary Nwakaego Mbah**  
Stephen Mbah

**En memoria de Linda Gray**  
Anonymous

**En memoria de Marilyn McFarland**  
Alison Myers, Bobbie Hasselbring

**En memoria de Mark Evertz**  
Tim Hohl

**En memoria de Mark M. Miller**  
Maureen Esser

**En memoria de Marna Moore**  
Kary Reinke

**En memoria de Mary and Steve Rives**  
Albert Rives, Ray Chestnut

**En memoria de Mason Van Buren**  
Evans Van Buren

**En memoria de Matthew Winthrop**  
Amy Winthrop, Howard W. Baumann

**En memoria de Mrs. Margaret E. Henderson, Mother  
of the Columbia River Hwy**  
Linda Holden

**En memoria de My parents, Jagadeeswari and  
Ramakrishnarao Pidaparthy**  
Kamesh Pidaparthy

**En memoria de Nancy Russell**  
Annie Munch

**En memoria de Phyllis Clausen**  
Jane Harris

**En memoria de Robert Sidney Hallock**  
Kelly Nelson

**En memoria de Sandy Hays**  
Tim Hohl

**En memoria de Tom Bailie**  
Patricia Hoover

**En memoria de Hal "Skip" White**  
Sue Ellen White

Por Fernanda Gwinner, Oficial de Filantropía, y Lori Warner, Directora de Filantropía

## ¿POR QUÉ COMPARTIMOS ESTAS HISTORIAS?

Porque detrás de cada acto de apoyo, hay una historia. Las historias de nuestros miembros reflejan las profundas y duraderas conexiones que las personas forjan con el Gorge del Columbia. Estas conversaciones son más que momentos de generosidad; revelan los valores, la historia y las esperanzas de quienes defienden este lugar que todos apreciamos.

A través de sus palabras, vislumbramos cómo el amor por el Gorge echa raíces, crece y se transmite. Proteger este lugar es más que cuidar la tierra: es preservar un legado. Estamos profundamente agradecidos a nuestra comunidad de miembros no solo por su apoyo financiero, que impulsa nuestro trabajo, sino por compartir historias que inspiran y orientan a otros con su ejemplo.



Cookie (izquierda) e Igo (derecha) Jurgens, miembros de la Asociación, en la Reserva Cabo de Hornos. Foto del archivo de Friends.

## UNA CONEXIÓN DURADERA: IGO Y COOKIE JURGENS SOBRE EL GORGE, LA COMUNIDAD Y DEVOLVER ALGO A CAMBIO

\*Las respuestas de esta entrevista han sido editadas por claridad.)

**P: Comencemos desde el principio. ¿Cómo se conocieron tú y Cookie?**

Igo es originario de Estonia y se mudó al Bronx cuando tenía 11 años. Cookie es de Pittsburgh. Se conocieron en la Universidad de Cincinnati, en una exposición de arte. Igo estudiaba arquitectura y Cookie enfermería. Ella pensó que Igo bailaba bien y le gustaba su acento. Aunque Igo había ido al evento con la compañera de cuarto de Cookie... ¡el destino tenía otros planes!

**P: ¿Cómo llegaron a Oregon?**

En 1970, decidieron mudarse a Oregon buscando aire limpio para su hijo, que tenía asma. Pero, como



Cookie Jurgens prepara un almuerzo familiar en una playa de México afuera de la "furgoneta hippie" de la pareja en 1970.

buenos viajeros de la era hippie, primero hicieron una parada en México. Un incidente en la frontera — incluyendo un tren y un cortador de pernos— casi los deja varados allí. Finalmente, pusieron rumbo norte. Lo que no sabían era que Oregón sería su hogar durante los siguientes 55 años (¡y contando!).

**P: ¿Cómo se conectaron por primera vez con Friends del Gorge?**

Después de años explorando el Gorge por su cuenta, querían algo más: una comunidad con propósito. Su experiencia previa en una junta local los dejó frustrados, pero al conocer Friends del Gorge descubrieron un grupo con valores compartidos, amor por el lugar y personas que realmente se preocupan.

**P: ¿Tienen algún recuerdo favorito con la familia en el Gorge?**

Multnomah Falls, Larch Mountain, Mount Defiance (que llaman “Mount Destruction”), los huertos de Lyle, Catherine Creek...y las salidas “Explore the Gorge” de Friends —a Igo especialmente le encantaban las paradas en bodegas. Uno de sus lugares favoritos: un banco con vista al río cerca de Mosier. Lo suficientemente encantador como para cruzar la cerca, sentarse y simplemente contemplar.

**P: ¿Qué esperas que tus hijos y nietos conserven de su tiempo en la naturaleza con ustedes?**

Para Igo, fue un regalo ver a sus hijos —Tree y Sage— descubrir el Gorge. Hoy en día, ambos siguen haciendo senderismo allí como adultos. Su nieta, estudiante de medicina, aprovecha cada rotación para visitar el Gorge. Su nieto, músico en Brooklyn, todavía recuerda los picnics al borde del acantilado.

**P: ¿Cómo encontraron comunidad dentro de Friends del Gorge?**

Su entrada fue natural. Después de unirse,

descubrieron un grupo cálido y comprometido que compartía una misión. A diferencia de otras organizaciones con conflictos internos, Friends les ofreció unidad, inspiración y propósito.

---

**ACTUALIZACIÓN DE CONSERVACIÓN:  
CIENCIA COMUNITARIA Y TORTUGAS**

Esta primavera, los Stewards de Tierras de Friends se están preparando para llevar a cabo investigaciones comunitarias mediante Encuestas Visuales de Encuentro de tortugas nativas en la Reserva Alashík.

Aunque el personal y voluntarios de Friends realizaron algunas observaciones preliminares en el verano de 2024, nunca antes se había completado un estudio oficial durante toda una temporada de asoleo (cuando las tortugas salen a tomar el sol).

De hecho, no se ha recopilado ningún dato poblacional en este sitio desde principios de los años 90, debido a que la tierra estaba en propiedad privada. ¡Nuestra curiosidad es enorme!

# FRIENDS OF THE COLUMBIA GORGE

123 NE 3rd Avenue Suite 108, Portland, OR 97232

[gorgefriends.org](http://gorgefriends.org) |     @GORGEFRIENDS

Nonprofit Org  
U.S. Postage  
PAID  
Portland, OR  
Permit No. 2623

## CONTRIBUYA A SU MANERA

DONE A SHARE THE WONDER POR TELÉFONO, CORREO ELECTRÓNICO O EN LÍNEA

**Bienvenido a Share the Wonder. Gracias por unirse a nosotros para proteger el Columbia Gorge. Es un honor tenerle en nuestro equipo. Su apoyo hace posible nuestro trabajo.**

- Para donar por teléfono o saber más sobre las formas de donar, incluyendo las acciones, las donaciones QCD o los fondos asesorados por donantes, llame al **503.241.3762**.
- Por favor, envíe las donaciones por correo a: Friends of the Columbia Gorge, 123 NE 3rd Ave., Suite 108, Portland, OR 97232, con cheques a nombre de "Friends of the Columbia Gorge."
- Done ahora o haga una promesa de donación en línea en el sitio web seguro de Friends en [sharethewonder.gorgefriends.org/give](http://sharethewonder.gorgefriends.org/give) o escaneando el código QR de la derecha.
- Donaciones con tarjeta de crédito: Friends acepta Visa, Mastercard y American Express. Realice una donación de pago único o programe cuotas mensuales.



La confluencia de los ríos Klickitat y Columbia. Foto de Robby Miller

Hay muchas formas de incluir a Friends of the Columbia Gorge en sus planes de legado. Al incluir a Friends en su testamento o plan de sucesión, está invirtiendo en el futuro de los maravillosos y salvajes parajes del Gorge para las generaciones venideras.

Estaremos encantados de hablar con usted sobre el Norman Yeon Legacy Circle u otras opciones de planificación de donaciones. Llame al **503-241-3762** o envíe un correo electrónico a Lori Warner a [giftplanning@gorgefriends.org](mailto:giftplanning@gorgefriends.org).



Passages es una publicación trimestral destinada a los miembros y simpatizantes de Friends of the Columbia Gorge.

Fundada en 1980, Friends of the Columbia Gorge es la única organización conservacionista dedicada íntegramente a proteger, preservar y administrar el Columbia Gorge para las futuras generaciones. Friends tiene oficinas en Portland y Hood River (Oregón) y Washougal (Washington). Visite [gorgefriends.org](http://gorgefriends.org) para aprender más.

[sharethewonder.gorgefriends.org/give](http://sharethewonder.gorgefriends.org/give)



Impreso en papel con certificación FSC y reciclado en un 30%.

